

CZ

EN

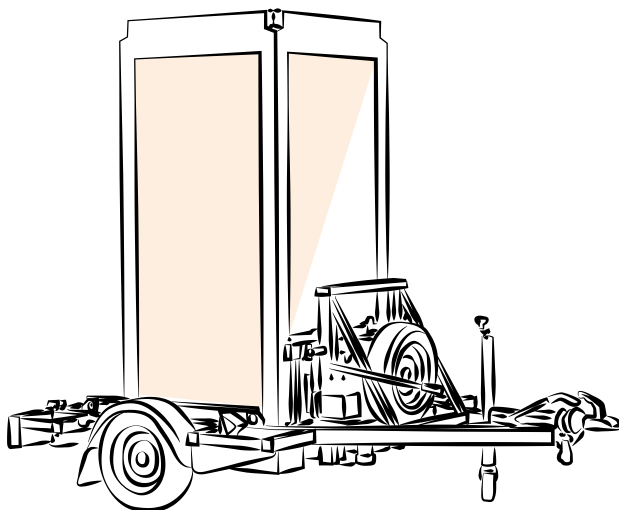
PL

RU



Věž BCS MobilCAM

Návod k obsluze

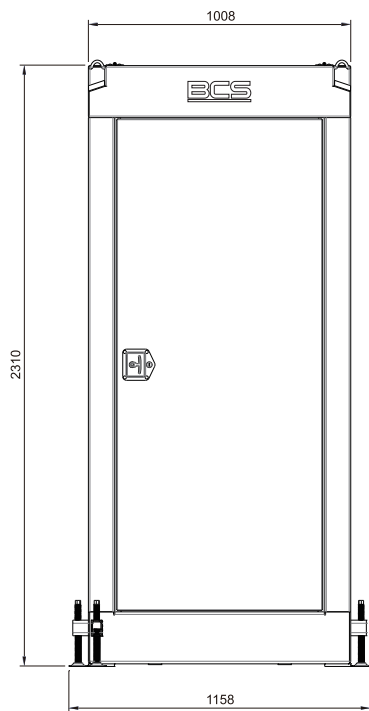


www.t-cz.com

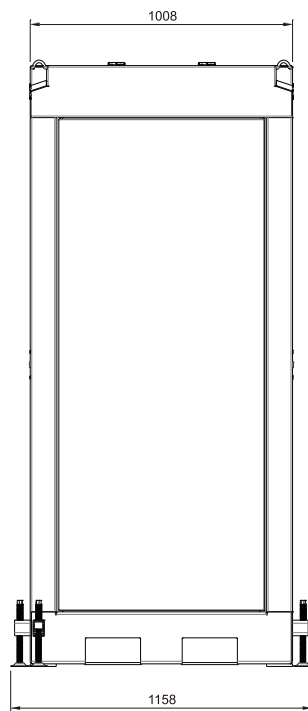
TOMI CZECH s.r.o. Skopalova 2991/22. Píerov 750 02
tel. +42 734 310 460
e-mail: info@t-cz.com, NIP: CZ26830370

Table of Contents

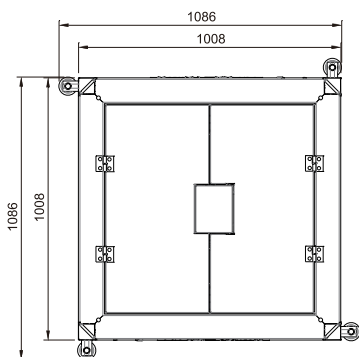
Czech (CS)	1
English (EN)	6
Polish (PL)	11
Russian (RU)	16

STOZAR PREMIUM – STAV PRED INSTALAD

čelní pohled

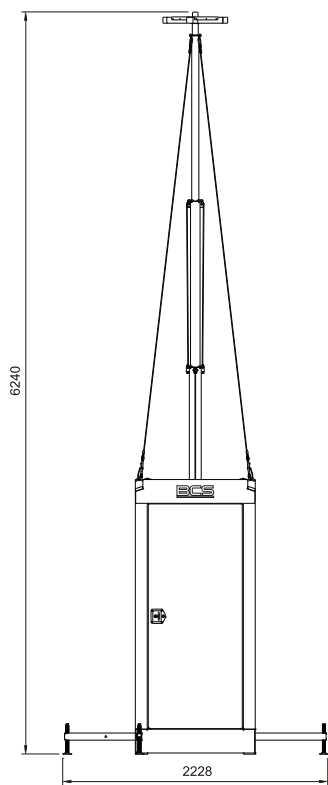


pohled zleva

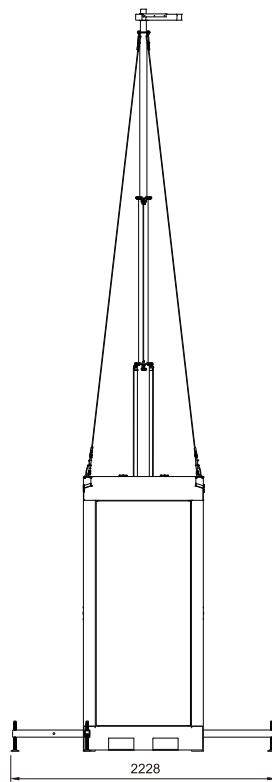


pohled shora

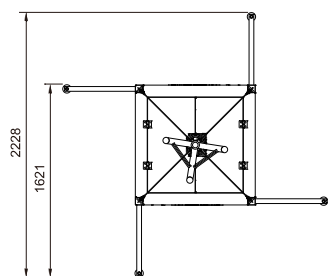
rozmery (jednotka=mm)

STOZAR PREMIUM – ROZTAZENÝ STAV

čelní pohled



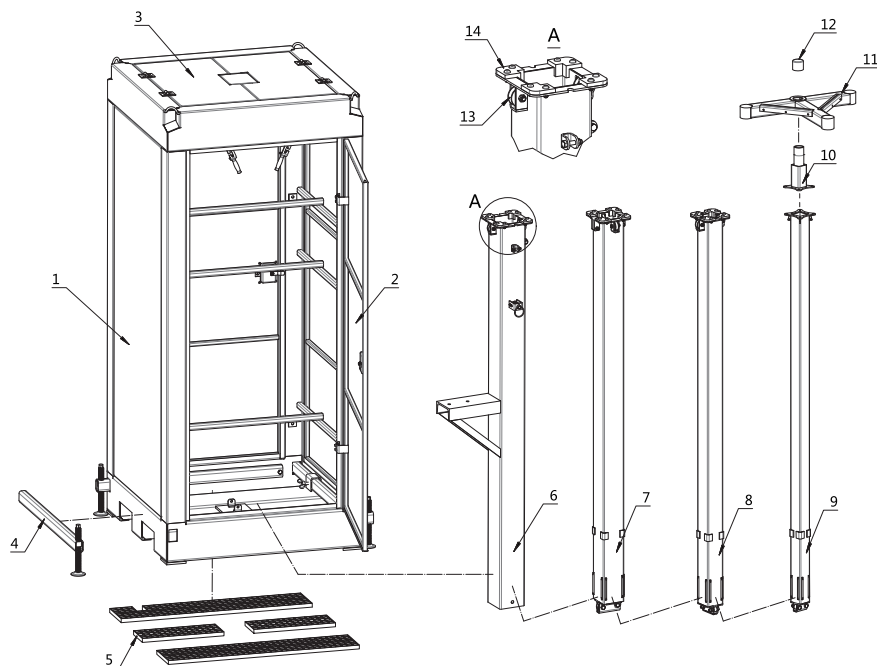
pohled zleva



pohled shora

rozmery (jednotka=mm)

STOŽAR PREMIUM – SCHEMATICKÝ POHLED



Stožár Premium - seznam součástí

Č.	Popis	Množství	Č.	Popis	Množství
1	Rám boxu	1	8	Trubka 80x80mm	1
2	Dvířka	2	9	Trubka 60x60mm	1
3	Kryt (levý, pravý)	2	10	Spojovací trubka	1
4	Stabilizátor	4	11	T-díl	1
5	Mřížová deska	4	12	Spojka 1-1/4"	1
6	Trubka 120x120mm	1	13	Vodící kladka	6
7	Trubka 100x100mm	1	14	Blok	12

rozmery (jednotka=mm)

Seznam materiálu		
Č.	Popis	Materiál
1	Misky	Q235
2	Čtvercová trubka	Q235
3	Ruční naviják	ML45
4	Drátěné lano	304SST
5	Spojovací prvky (třída 8.8)	ML35

Seznam náhradních dílů	
Č.	Popis
1	Ruční naviják
2	Drátěné lano
3	Vodící kladka
4	Blok
5	Spojovací prvky (třída 8.8)

Upozornění:

- Před uvedením do provozu si tento návod k použití přečtěte celý.
- Provozní životnost každého stožáru MSB6 je deset let.
- Stožár MSB6 Mast je určen pro mobilní sledovací aplikace.
- Během provozu teleskopického stožáru noste ochranné pomůcky a dodržujte národní bezpečnostní normy, platné v místě instalace.
- Před instalací - zkontrolujte bezpečnostní instrukce uvnitř stožáru MSB6.
- Maximální vertikální úhel sklonu stožáru MSB6 je 5 stupňů.
- Maximální nosnost v horní části stožáru je 60 kg.
- V případě potřeby namažte rotační součásti teflonovým olejem.
- Není-li stožár MSB6 používán, měl by být uložen v čistém, suchém prostředí bez vlhkosti a prachu.
- Není-li stožár MSB6 používán po delší dobu, společnost Telescopic Mast pro zajištění správné funkce stožáru doporučuje servis a údržbu každých 12 týdnů.
- Kontrolu nebo opravu musí provádět osoba s vhodnou kvalifikací a se znalostmi stožáru MSB6.
- Vyřazování z provozu, odstranění z místa a opravy musí být prováděno osobou s vhodnou kvalifikací a se znalostmi stožáru MSB6.
- Neved'te kabely skrz tělo stožáru. Kabely by měly být ve vhodném vedení připojeny k vnější straně stožáru.



Před vztyčením nezatěžujte hlavu stožáru více než 60 kg

Doprava:

- Každý teleskopický stožár je vybaven 4 závěsnými oky pro přepravu jeřábem.
- Každý teleskopický stožár je opatřen zdvihacími sloty pro vysokozdvihný vozík.

Pokyny k instalaci (Stožár MSB6)

Instalaci musí provádět kvalifikovaná osoba.

Před použitím teleskopického stožáru si prohlédněte obrázek stavu před instalací.

Je-li vítr silnější než 85 km/h, nesmí být stožár vztyčen.

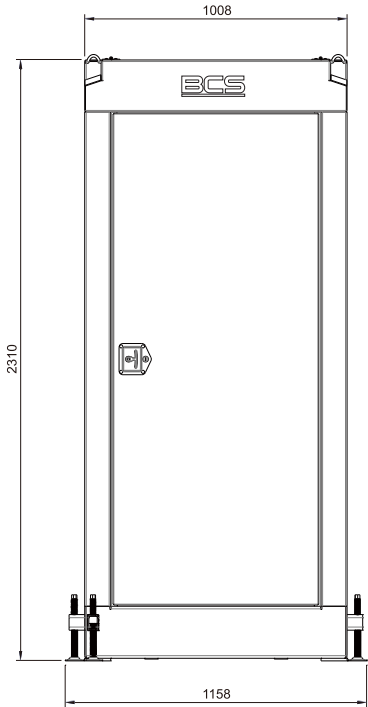
Všechny stabilizátory uvnitř boxu uzamkněte automatickým pružinovým blokovacím mechanismem.

1. Před použitím prosím vezměte na vědomí varovné nálepky uvnitř stožáru.
2. Stožár MSB6 postavte na stabilní a rovné ploše, která unese hmotnost stožáru a vnitřního vybavení.
3. Pro instalaci stabilizátorů otevřete oboje dvířka. Každý stabilizátor má uvnitř boxu pružinový zámek pro uzamčení maximální roztažené velikosti stabilizátoru.
4. Roztáhněte 4 roztažitelná kolečka na stabilizátorech do požadované délky a vytvořte pro stožár MSB6 stabilní pozici.
5. Otevřete oba horní kryty tak, aby na držák T stožáru mohlo být namontováno vybavení. (Pouze stožár Premium)
6. Čtyři ocelová lana na vrcholu stožáru zahákněte za 4 závěsná oka (obrázek stožáru v roztaženém stavu).
7. Při montáži a demontáži stožáru zkontrolujte, zda jsou kabely umístěny správně a nejsou překřížené.
8. Maximální hmotnost na vrcholu stožáru je 60 kg.
9. Při instalaci zařízení se ujistěte, zda máte dostatek místa pro pohyb stožáru nahoru a dolů.
10. Zkontrolujte pozici kabelu a umístění ocelových lan.
11. Klikou navijáku otáčejte ve směru hodinových ručiček.
12. Roztáhněte stožár na maximální velikost, dokud se vnitřní stožár automaticky nezamkne (automatický zámek v přední části stožáru).
13. Pro zajištění tolerance mezi jednotlivými částmi otočte rukojetí navijáku mírně dopředu, dokud kabely z nerezové oceli nebudou v těsném postavení.
14. Zavřete a uzamkněte dvířka.
15. Teleskopický stožár Box MSB6 je připraven k použití.

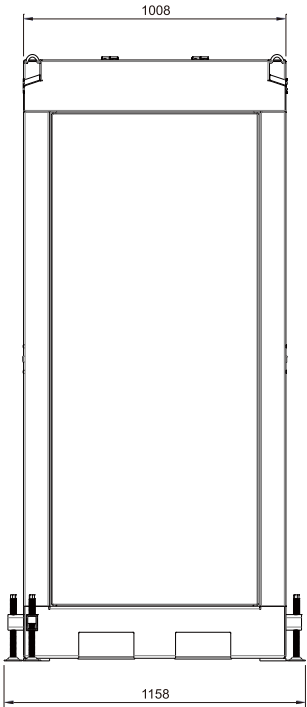
Zasunutí Premium/Elektrického teleskopického stožáru do mobilního bezpečnostního boxu

- Otevřete dvířka a oba horní kryty MSB6-Premium.
- Odemkněte automatický zámek a opatrně zasuňte vnitřní stožár dolů, dokud neklesne dovnitř skříně; zajistěte, aby 4 stabilizačním kabelům nebránily jakékoli překážky.
- Otočte kolem, odemkněte 4 stabilizátory a zasuňte je dovnitř skříně.
- Zavřete horní kryty a dvířka.
- Před přepravou zkontrolujte, zda jsou všechny položky zabezpečené a box je uzamčen.

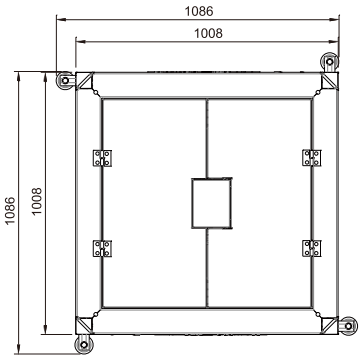
OFF WORKING STATE



front view

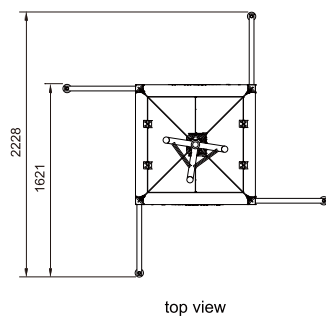
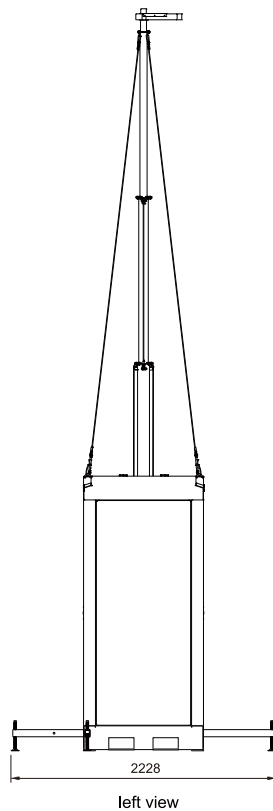
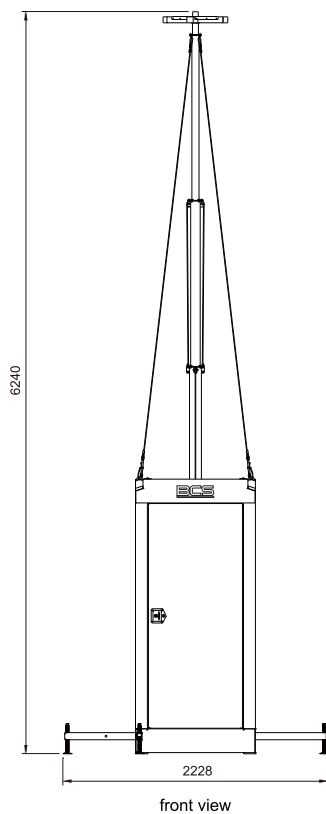


left view



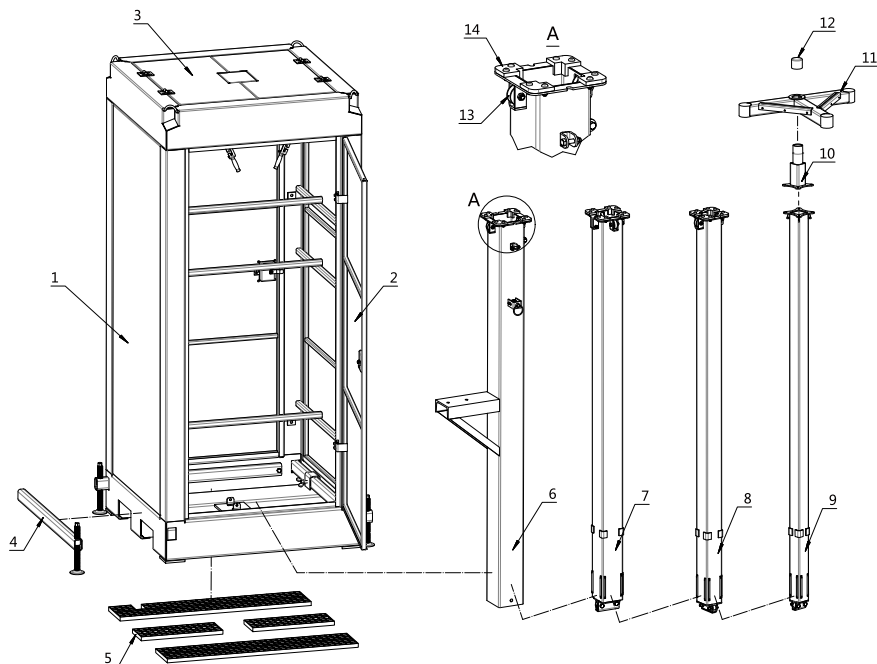
top view

dimensions (unit = mm)

WORKING STATE

dimensions (unit = mm)

EXPLODED VIEW



Major Part List

No.	Description	Quantity	No.	Description	Quantity
1	Box frame	1	8	Tube 80x80mm	1
2	Door	2	9	Tube 60x60mm	1
3	Cover (left, right)	2	10	Connecting tube	1
4	Stabilizer	4	11	T-part	1
5	Grid plate	4	12	Socket 1-1/4"	1
6	Tube 120x120mm	1	13	Pulley wheel	6
7	Tube 100x100mm	1	14	Block	12

dimensions (unit = mm)

Material List		
No.	Description	Material
1	Plates	Q235
2	Square tube	Q235
3	Hand winch	ML45
4	Wire rope	304SST
5	Fasteners(Class 8.8)	ML35

Spare Parts List	
No.	Description
1	Hand winch
2	Wire rope
3	Pulley wheel
4	Block
5	Fasteners(Class 8.8)

Cautions:

- The operating life of MSB-serial box is ten years.
- The MSB-serial box is build-in telescopic mast for ground lighting control and monitoring systems.
- Wear safety gear during operation to avoid collision and attention to door gap pinch hand.
- Maximum permissible slope angle of the MSB-serial box is 5 degrees.
- Maximum rated load capacity topmast is 60kg.
- When the tube extend poorly can be added to the lubricant, such as WD40 for the rotating parts.
- The MSB-serial box storage in the warehouse with clean and dry environment. Keep away from moisture, high temperature, dusty, corrosive and oxidizing gas to avoid rust.
- Read the user's manual before operating, do not use the MSB-serial when there is an issue or damage with the operating system.
If the security box will park for more than three months, the keeper shall check and maintain every three months.
- Decommissioning must be done by a qualified person with knowledge about the MSB-serial.
- Removal and disposal must be done by a qualified person with knowledge about the MSB-serial.
- Inspection or recovery must be done by a qualified person with knowledge about the MSB-serial.
- Unhitching must be done by a qualified person with knowledge about the MSB-serial.
- Recovering, decommissioning, repair, cleaning can be done only by qualified person trained by FebOne BV.



***No permission to lift load more than rated load 60kg
Regarding erecting the box in the audience area***

Transport:

- The Telescopic mast in Box is equipped with 4 lifting eyes
- Equipped with sleeves for transport with forklift

Users manual 4-piece telescopic mast in box(MSB6-Premium)

Must be installed by a professional person.

For using the telescopic mast, see figure working state

From windspeed more then 85 km/hrs slide the mast complete down into the box.

Lock inside the box each stabilizer with the automatic spring locker

1. Before using, level the MSB6-Premium on a stable and horizontal ground
2. Open the doorsize with the winch in front of you
3. Pull out the 4 stabilizers and slide out to the maximum size
4. Lock each stabilizer with the bolt inside, not possible to slide in/out
5. Turn out the wheel and level each stabilizer
6. Open both top covers for assembling the floodlight, camera, etc. on the T-part of the telescopic mast
7. Assemble the 4 steel cables on top of the mast and on the 4 lifting eyes (figure working state)
8. Check the cables are correct positioned and not crossed during sliding the mast in and out
9. Maximum weight in top T-part 60 kg
10. Take care there is enough space for winching out/in during assembling the floodlights etc.
11. Check the cable position and the position of the steel wires
12. The winch should rattle during hoisting
13. Extend the mast to his maximum size until it automatical locks the inner mast (automatic lock in front of the mast)
14. To provide tolerance between the masts, turn the winch handle slightly forward until the stainless steel cables are in a tighten position
15. Close and lock the 2 topcovers
16. Telescopic Box is ready for use

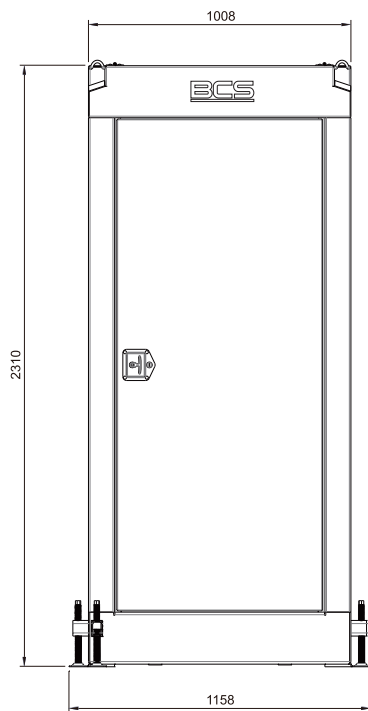
Lower the telescopic mast in box (slide in)

- Open the frontdoor and both topcovers of the MSB6-Premium
- Unlock the automatic locker and slide gently down the inner mast until it drops completely inside the box (beware of the 4 stable cables do not get stuck)
- Turn in the wheels and unlock the 4 stabilizers and slide them inside the box
- Close the topcovers and the doors
- Check if everything is safe and ready for transport

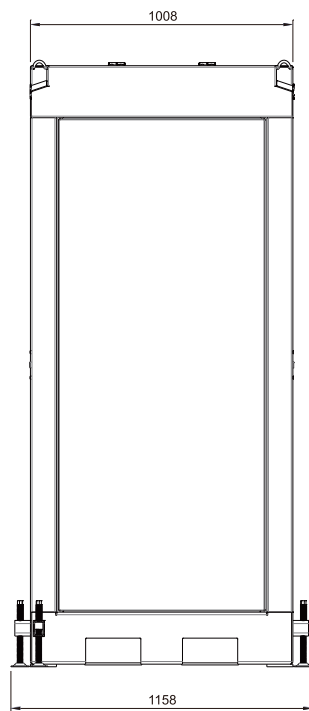
Although composed with the utmost care, we can accept no liability for any damage caused by errors / omissions in the texts

- Never feed the electrical cables (or any other cables) through the mast

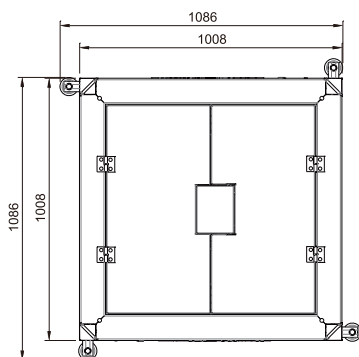
MASZT W WERSJI PREMIUM – STAN PRZED INSTALACJĄ



widok od przodu

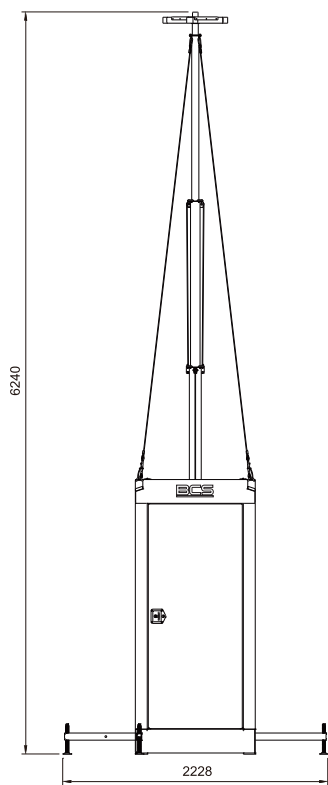


widok z lewej

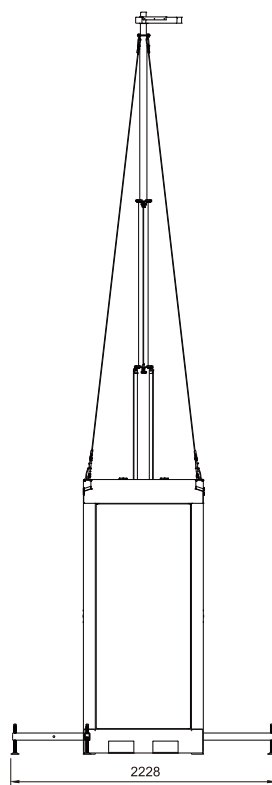


widok od góry

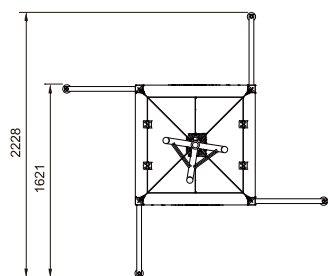
wymiary (jednostka = mm)

MASZT W WERSJI PREMIUM – ROZŁOŻONY

widok od przodu



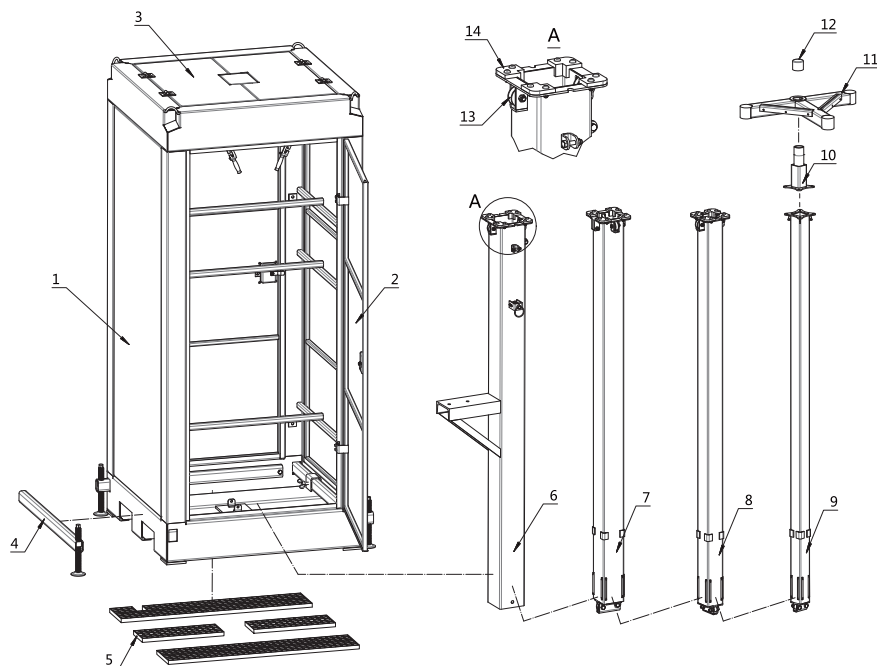
widok z lewej



widok od góry

wymiary (jednostka = mm)

MASZT W WERSJI PREMIUM – WIDOK ZESPOŁU ROZEBRANEGO



Maszt w wersji premium — lista części

Nr	Opis	Liczba	Nr	Opis	Liczba
1	Rama skrzynki	1	8	Rura 80 x 80 mm	1
2	Drzwi	2	9	Rura 60 x 60 mm	1
3	Pokrywa (lewa, prawa)	2	10	Rura łącznikowa	1
4	Stabilizator	4	11	Element w kształcie litery T	1
5	Siatka	4	12	Oprawka 1 i 1/4"	1
6	Rura 120 x 120 mm	1	13	Krążek	6
7	Rura 100 x 100 mm	1	14	Blok	12

wymiary (jednostka = mm)

Lista materiałów			Lista części zamiennych	
Nr	Opis	Materiał	Nr	Opis
1	Płytki	Q235	1	Wciągarka ręczna
2	Rura kwadratowa	Q235	2	Lina stalowa
3	Wciągarka ręczna	ML45	3	Krążek
4	Lina stalowa	304SST	4	Blok
5	Łączniki (klasa 8.8)	ML35	5	Łączniki (klasa 8.8)

Ostrzeżenia:

- Przed rozpoczęciem obsługi należy przeczytać cały podręcznik użytkownika.
- Czas eksploatacji każdego masztu MSB6 to dziesięć lat.
- Maszt MSB6 został zaprojektowany do mobilnego nadzoru.
- Podczas obsługi masztu teleskopowego należy nosić odpowiedni sprzęt ochrony osobistej i przestrzegać krajowych norm bezpieczeństwa obowiązujących w regionie instalacji.
- Przed instalacją należy sprawdzić informacje dotyczące bezpieczeństwa rozmieszczone wewnątrz masztu MSB6.
- Maksymalny kąt odchylenia masztu MSB6 w pionie to 5 stopni.
- Maksymalne obciążenie na szczycie masztu to 60 kg.
- Jeśli będzie to konieczne, obracające się części należy smarować olejem teflonowym.
- Gdy maszt MSB6 nie jest używany, należy go przechowywać w czystym, suchym i niezapylnym miejscu.
- Jeśli maszt MSB6 jest używany przez dłuższy czas, firma Telescopic Mast zaleca wizyty serwisowe i konserwacyjne co 12 tygodni mające na celu zapewnienie prawidłowego działania masztu.
- Prace inspekcyjne lub naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę, mającą odpowiednią wiedzę o maszcie MSB6.
- Wycofanie z użytku, usunięcie z obiektu i naprawy muszą być wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę z doświadczeniem w zakresie masztów MSB6.
- Nie wolno prowadzić kabli wewnątrz masztu. Kable należy zamocować na zewnątrz masztu w odpowiednim kanale.



Nie obciążać topu masztu przed wzniesieniem wagi większą niż 60 kg

Transport:

- Każdy maszt teleskopowy jest wyposażony w 4 ucha do podnoszenia umożliwiające transport żurawiem.
- Każdy maszt teleskopowy jest wyposażony w otwory do podnoszenia podnośnikiem widłowym.

Instrukcje instalacji (maszt MSB6)

Instalację może przeprowadzić tylko odpowiednio wykwalifikowana osoba.

Przed użyciem masztu teleskopowego należy zapoznać się z ilustracją stanu przed instalacją.

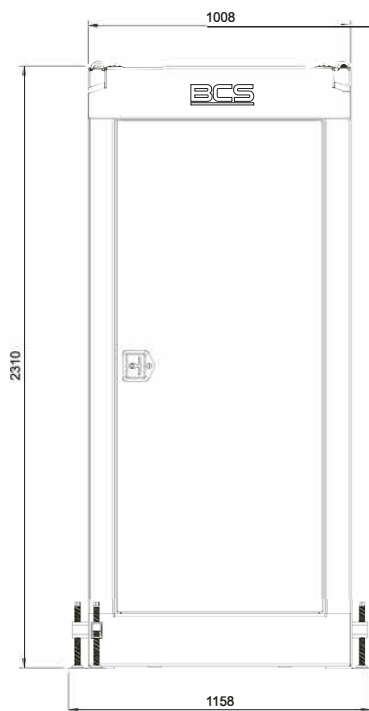
Masztu nie wolno wznosić, jeśli prędkość wiatru przekracza 85 km/godz.

Należy zablokować każdy stabilizator w skrzynce przy użyciu automatycznego, sprężynowego mechanizmu blokującego.

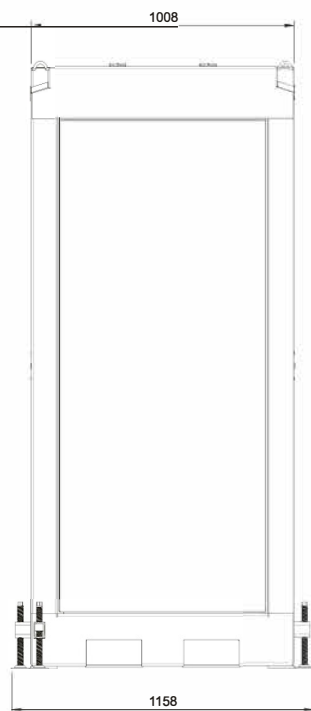
1. Przed użyciem należy sprawdzić naklejki ostrzegawcze wewnątrz masztu.
2. Wypoziomuj maszt MSB6 na stabilnej i płaskiej powierzchni, która może unieść wagę masztu i wewnętrznego sprzętu.
3. Otwórz oba skrzydła drzwi, aby zainstalować stabilizatory. Każdy stabilizator ma blokadę sprężynową w skrzynce, która pozwala na zablokowanie go po maksymalnym wydłużeniu.
4. Wykręć 4 stopki stabilizatorów na odpowiednią długość, aby ustabilizować maszt MSB6.
5. Otwórz obie górne pokrywy, aby zamocować sprzęt to górnego wspornika T masztu. (Tylko maszt w wersji premium)
6. Zamocuj 4 stalowe liny topu masztu do 4 uch do podnoszenia (zobacz ilustrację rozłożonego masztu).
7. Podczas montażu i demontażu masztu sprawdź, czy liny są umieszczone prawidłowo i nie krzyżują się.
8. Maksymalna waga, jaką może utrzymać top masztu, wynosi 60 kg.
9. Upewnij się, że jest wystarczająco dużo miejsca na stawianie i kładzenie masztu przy użyciu wciągarki podczas instalacji sprzętu.
10. Sprawdź położenie kabli i lin stalowych.
11. Przekręć uchwyt wciągarki zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
12. Wydłużaj maszt do maksymalnego rozmiaru, aż automatycznie zablokuje maszt wewnętrzny (automatyczna blokada z przodu masztu).
13. Aby zapewnić tolerancję między częściami, przekręcaj uchwyt wciągarki lekko do przodu, aż liny stalowe się napną.
14. Zamknij drzwi.
15. Maszt teleskopowy MSB6 jest gotowy do użytku.

Opuszczanie masztu teleskopowego w wersji premium lub elektrycznej do mobilnej skrzynki zabezpieczającej

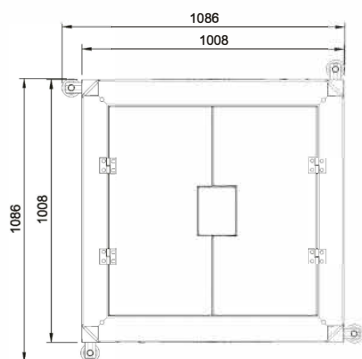
- Otwórz drzwi i obie pokrywy górne w MSB6 wersji premium.
- Wyłącz automatyczną blokadę i delikatnie zsuwaj wewnętrzny maszt do dołu, aż znajdzie się w skrzynce, zwracając uwagę na to, aby 4 linki stabilizujące w nic się nie zaplątały.
- Wkręć stopkę i odblokuj 4 stabilizatory, a następnie wsuń je do skrzynki.
- Zamknij pokrywy górne i drzwi.
- Przed transportem sprawdź, czy wszystkie elementy są zabezpieczone, a skrzynka jest zamknięta.

МАЧТА В КОМПЛЕКТАЦИИ PREMIUM – ВИД ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

вид спереди

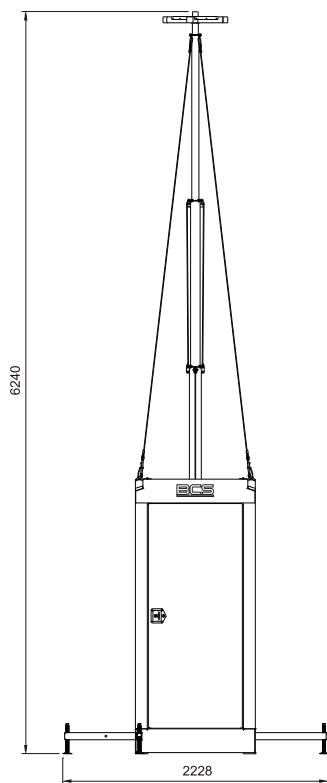


вид слева

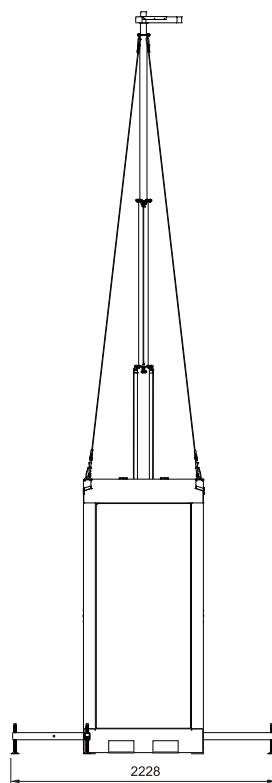


вид сверху

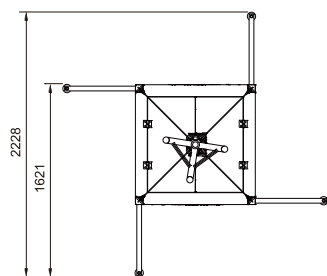
Габариты (в = mm)

МАЧТА В КОМПЛЕКТАЦИИ PREMIUM – ВИД В ВЫДВИНУТОМ ПОЛОЖЕНИИ

вид спереди



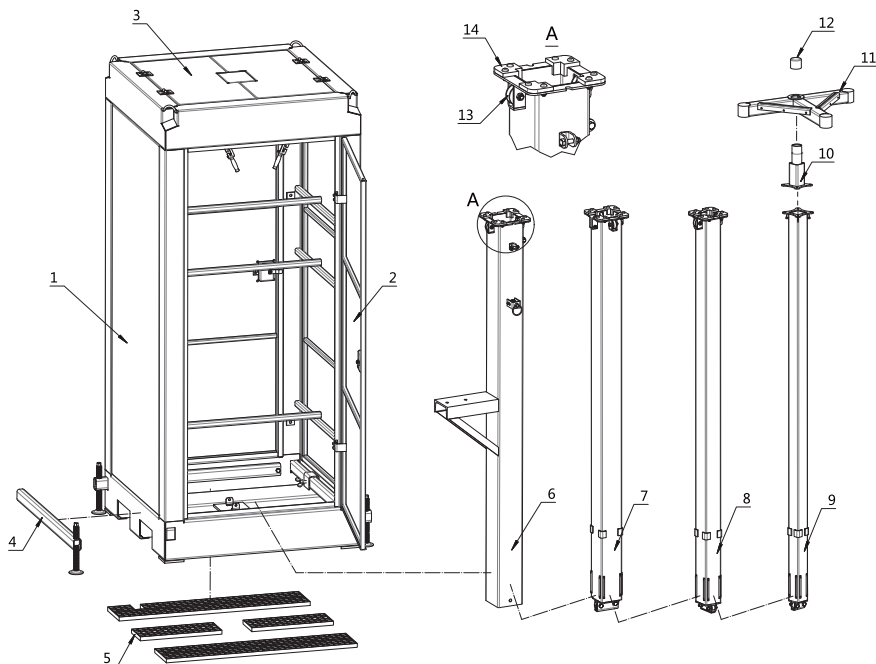
вид слева



вид сверху

Габариты (в = mm)

МАЧТА В КОМПЛЕКТАЦИИ PREMIUM – СБОРОЧНЫЙ ЧЕРТЕЖ



Мачта в комплектации Premium — перечень компонентов

№	Описание	Количество	№	Описание	Количество
1	Неразъемный корпус	1	8	Труба 80 x 80 мм	1
2	Дверца	2	9	Труба 60 x 60 мм	1
3	Дверцы (левая, правая)	2	10	Соединительный патрубок	1
4	Стабилизатор	4	11	Т-образный кронштейн	1
5	Решетчатые плиты	4	12	Втулка 1-1/4"	1
6	Труба 120 x 120 мм	1	13	Шкив	6
7	Труба 100 x 100 мм	1	14	Фиксатор	12

Габариты (в = mm)

Список материалов		
№	Описание	Материал
1	Плиты	Q235
2	Труба квадратного сечения	Q235
3	Ручная лебедка	ML45
4	Трос	304SST
5	Крепежи (класс 8.8)	ML35

Список запасных частей	
№	Описание
1	Ручная лебедка
2	Трос
3	Шкив
4	Фиксатор
5	Крепежи (класс 8.8)

Предупреждения

- Полностью прочитайте данное руководство перед началом эксплуатации.
- Срок службы мачты MSB6 в любой комплектации составляет десять лет.
- Мачта MSB6 предназначена для организации мобильного видеонаблюдения.
- Во время работы с телескопической мачтой используйте подходящее защитное снаряжение и соблюдайте национальные требования техники безопасности, действующие в регионе, где она установлена.
- Перед установкой ознакомьтесь с предупреждающими табличками внутри корпуса мачты MSB6.
- Максимальный вертикальный угол наклона мачты MSB6 составляет 5 градусов.
- Максимальная грузоподъемность верхней части мачты составляет 60 кг.
- По мере необходимости смазывайте вращающиеся части тефлоновым маслом.
- Если мачта MSB6 не используется, ее следует хранить в чистом, сухом, свободном от влаги и пыли помещении.
- Если мачта MSB6 эксплуатируется в течение продолжительного периода времени, Telescopic Mast рекомендует проводить сервисное и техническое обслуживание на месте каждые 12 недель, чтобы гарантировать ее надлежащее функционирование.
- К техническому осмотру и ремонту допускаются только сотрудники с соответствующей квалификацией, знакомые с конструкцией мачты MSB6.
- Вывод из эксплуатации, удаление с места эксплуатации и ремонт производятся только квалифицированным сотрудником с опытом работы с мачтами MSB6.
- Не пропускайте кабели через корпус мачты. Кабели должны быть проложены снаружи мачты в подходящем кабельном канале.



Перед возведением мачты убедитесь, что вес груза на ее верхушке не превышает 60 кг.

Транспортировка

- Телескопическая мачта в любой комплектации оснащена четырьмя подъемными петлями для транспортировки с помощью крана.
- Телескопическая мачта в любой комплектации оснащена прорезями для подъема с помощью вилочного погрузчика.

Инструкции по установке мачты MSB6

К установке допускается только квалифицированный персонал.

Перед установкой телескопической мачты см. схему «Вид до установки».

Если скорость ветра превышает 85 км/ч, установка мачты запрещена.

Зафиксируйте каждый стабилизатор внутри корпуса с помощью автоматического пружинного стопорного механизма.

1. Перед эксплуатацией ознакомьтесь с предупреждающими табличками внутри корпуса мачты.
2. Установите мачту MSB6 на устойчивую и ровную поверхность, способную выдержать вес мачты и внутреннего оборудования.
3. Чтобы установить стабилизаторы, откройте обе дверцы. Каждому стабилизатору соответствует пружинный стопорный механизм внутри корпуса, который предназначен для фиксации стабилизатора на максимальной длине.
4. Вращайте наружу шкив каждого из четырех стабилизаторов, чтобы выдвинуть мачту MSB6 на требуемую длину и установить ее в устойчивом положении.
5. Откройте обе верхних дверцы, чтобы установить оборудование на Т-образном кронштейне в верхней части мачты. (Только для мачт в комплектации Premium.)
6. Зафиксируйте четыре стальных троса на верхушке мачты в четырех подъемных петлях (см. схему «Вид в выдвинутом положении»).
7. Во время сборки и разборки мачты проверьте правильность позиционирования тросов и убедитесь, что они не перекрещиваются.
8. Вес оборудования, закрепленного в верхней части мачты, не должен превышать 60 кг.
9. Для установки оборудования предусмотрите достаточно места для подъема и опускания мачты.
10. Проверьте положение кабеля и стальных тросов.
11. Поворачивайте ручку лебедки по часовой стрелке.
12. Выдвините мачту на максимальную длину, пока находящаяся внутри мачта не будет автоматически зафиксирована (автоматический фиксатор в передней части мачты).
13. Чтобы обеспечить плотное прилегание между компонентами, поворачивайте ручку лебедки понемногу дальше до тех пор, пока стальные тросы не будут достаточно натянуты.
14. Закройте и запирайте дверцы.
15. Телескопическая мачта в корпусе MSB6 готова к эксплуатации.

Опускание электрической телескопической мачты в комплектации Premium в передвижной защитный корпус

- Откройте переднюю и обе верхних дверцы на корпусе мачты MSB6 в комплектации Premium.
- Разблокируйте автоматический фиксатор и осторожно опускайте находящуюся внутри мачту вниз до тех пор, пока она не окажется внутри корпуса, контролируя при этом, чтобы ничего не препятствовало движению четырех стабилизирующих тросов.
- Вращайте шкив вовнутрь, чтобы разблокировать каждый из четырех стабилизаторов и затем опустить их внутрь корпуса.

- Закройте переднюю и верхние дверцы.
- Перед транспортировкой убедитесь, что все компоненты надежно размещены внутри корпуса и что дверцы заперты.



Žádná reprodukce této příručky, ať už vcelku nebo po částech.
(s výjimkou krátkých citací v kritických člancích nebo recenzích), nesmí
být použita bez písemného souhlasu společnosti NSS Ltd.

TOMI CZECH s.r.o.

ul. Skopalova2991/22
750 02 Píerov

